

Uživatelům a studujícím mezinárodního jazyka esperanto a češtiny, zejména všem zastáncům myšlenky jazykového zrovnoprávnění národů využíváním esperanta jako dorozumivacího mostu je zde předkládán k volnému stažení a využívání

## Velký slovník esperantsko - český,

esperantem **Granda Vortaro Esperanta-Ĉeĥa**, zkratkou **GVEĈ**. Je již řadu let doplňován a zlepšován a toto je jeho již 10. verze. V současnosti to je zřejmě největší elektronický překladový slovník esperanta do národního jazyka na světě, neboť obsahuje již **více jak 300 tis. slov a ustálených spojení**. Je zpracován v programu **MS Excel**. Slovník lze volně využívat bez jakéhokoli omezení včetně dalšího zveřejňování v jiné úpravě nebo využívání jeho slovní zásoby k automatickým překladům. Jinojazyční uživatelé slovníku, kteří by se chtěli ujmout úkolu zpracovat na podkladě GVEĈ slovník z esperanta do svého jazyka, mohou tak učinit, a budou mít svůj úkol velmi usnadněn tím, že se budou zabývat jen samotným překladem z češtiny, zatímco sloupce se slovy v esperantu mohou převzít přímo zkopírováním.

Oproti předchozí verzi slovníku došlo nejenom k rozšíření zpracované slovní zásoby, ale u mnoha, zejména cizích slov byly ve sloupci "Poznámka" přidány stručné vysvětlivky významu a u slov z oboru informatiky jejich anglický význam. Odvolávky na významově příbuzná slova byly vypuštěny a nahrazeny úplným česko-esperantským slovníkem. Řazení slov není podle slovních kmenů, ale podle počátečních morfémů, takže je podobné prostému abecednímu řazení. Při počítačovém vyhledávání slov je řazení méně důležité a slouží pouze ke zkrácenému vyhledávání příbuzných blízko sebe umístěných výrazů.

### Návod pro práci se slovníkem

Vyhledávání ve slovníku se provádí funkcí "Najít" v roletce "Úpravy", resp. "Find", v roletce "Edit", rychleji však klávesovou zkratkou Ctrl+F. Při vyhledávání českého významu esperantského slova, zejména kratšího, je výhodné do vyhledávače před a podle potřeby i za hledané slovo, zadat tečku nebo (např. ".vorto."). Vyhledávači tak oznámíte, že chcete pracovat v esperantsko-českém slovníku a že máte zájem jen o zadané slovo, případně slovní spojení, nikoli o případné výskyty zadaného slova ve složeninách nebo ve vysvětlivkách, kde by jinak vyhledávač mohl bloudit a takové kombinace nabízet. Podobně, když hledáte esperantský význam českého slova napište do vyhledávače před a podle potřeby i za slovo rozdělovací čárky, (např. ",slovo,") a automaticky tak přejdete do česko-esperantské části slovníku. **Esperantská slova** jsou uvedena a zadávají se do vyhledávače **se spřežkami s "x"** (cx, jx, gx, hx, sx, ux) místo znaků ĉ, ĵ, ĝ, ĥ, ŝ, ŭ), protože ne každý má již na svém počítači uspokojivě vyřešeno psaní esperantských znaků v Excelu. Přestože slovní zásoba ve slovníku je obrovská, může se stát, že v zadaném tvaru hledané slovo nenajdete. Někdy může být v takovém případě hledání úspěšné, když zadáte jen kořen slova bez koncovky, jen s příponou nebo bez předpony, případně bez předřazeného znaku tečky. Tak se vám může

objevit slovo příbuzné nebo přímo hledané slovo vložené v některém složeném slově nebo použité ve slovním spojení. Toto mimořádné hledání asi nebude příliš časté, ale občas se může stát, že je využijete. Nejvhodnější postup hledání ve slovníku jistě po krátké době objevíte sami.

Protože počet řádků v Excelu97, který užíváme, je omezen na cca 65.000, musel být zmíněný násobně větší počet slov obsažených ve slovníku umístěn do **šesti navzájem obdobných skupin sloupců**. Soubor je šířkou sloupců nastaven na monitor velikosti 22", kdo má monitor jiné velikosti nebo používá jiné zvětšení než 100%, může si šířku sloupců nebo měřítko zobrazení upravit, aby měl viditelné všechny sloupce skupiny, případně využil výhod většího monitoru nebo naopak se mu při vyhledávání nezobrazovaly sloupce z jiné skupiny.

Jak již bylo uvedeno, **řazení slov** ve slovníku je podle morfémů, na prvním místě skupiny slov stejného morfému je obvykle tučně vyznačeno kořenové slovo, ostatní slova jsou pak řazena abecedně. Příbuzná slova jsou tak uvedena blízko sebe a je možné je ručně prohledat a neuvedené slovo případně odvodit. Řazení slov nemá vliv na vyhledávání slov, které slovník obsahuje, ta jsou programem vyhledávána bez ohledu na řazení ve slovníku.

### **Význam jednotlivých sloupců je následující:**

V prvním sloupci (označeném "1") se světle modrým podkladem jsou znakem jedničky označeny řádky s kořenovým slovem, jak je uvedeno v předchozím odstavci.

Ve druhém sloupci (2) jsou esperantská slova nebo ustálená spojení zapsána s předřazenou a následnou tečkou k jejich odlišení od slov použitých v poznámkách nebo tvořících část složeného slova, jak je uvedeno výše. Mimo rámeček vymezený tečkami jsou poznámky v závorkách. Po vyvolání vyhledávacího okna kombinací kláves Ctrl+F zadáte v něm tečku před esperantské slovo, jehož význam chcete znát v češtině, případně můžete napsat tečku i za esperantské slovo, např. .cxehxo nebo .cxehxo. a provedete potvrzení klávesou Enter. V tomto sloupci a také ve sloupci s českými překlady je vždy použito t. zv. zalamování textu. Znamená to, že celý obsah buňky je vždy viditelný, když je delší než je šířka sloupce, je zapsán ve dvou nebo i více řádcích. V jiných sloupcích zalamování není použito. Má to ten důsledek, že je zvláště ve sloupci s poznámkami někdy vidět jen část textu delšího než je šířka sloupce. Celý text je při umístění kurzoru na příslušné buňce viditelný na horním editačním řádku nebo si jej můžeme vyvolat klávesou F2.

Slovní spojení jsou uváděna v přirozeném řazení (přídavné jméno, podstatné jméno). Opačně je tomu u jmen biologických taxonů, kde je rodové jméno uváděno na prvním a druhové označení na druhém místě, stejně jako u vědeckých názvů (alaŭdo ruĝverta).

Další sloupec (3) obsahuje označení tranzitivity sloves (tranzitivních znakem t, netranzitivních n. Slovesa končící na -iĝi jsou vždy netranzitivní a slovesa končící na -igi vždy tranzitivní (pojí se s akuzativem) a proto někdy nejsou tato slovesa označena.

Další sloupec (4) označuje **obor** nejhojnějšího používání. Význam označení je následující:

Symbol oboru:

Značí obor:

adm	administrativa
akust	akustika
alch	alchymie
anat	anatomie
ant	antika
antr	antropologie
arch	architektura
archl	archeologie
art	artistické umění
astr	astronomie a kosmonautika
bah	bahaizmus
bakt	bakteriologie
baln	balneologie
bezobr	bezobratlí
bibl	bibliologie
bioch	biochemie
biol	biologie
bot	botanika
budh	buddhizmus
bydl	bydlení
cest	cestování
círk	církve

Symbol oboru:

Značí obor:

log	logika
mal	malířství
mat	matematika
medi	media
meteo	meteorologie
metr	míry a váhy
mbiol	mikrobiologie
min	mineralogie a petrografie
mot	motorizmus
mykol	mykologie
mysl	myslivost
myt	mytologie
mytas	mytologie asyrská
myteg	mytologie egyptská
mytger	mytologie germánská
mytfn	mytologie fénická
mytind	mytologie indická
mytir	mytologie íránská
mytřc	mytologie řecká
mytřm	mytologie římská
mytsk	mytologie skandinávská
mytsl	mytologie slovanská

citsl	citoslovce
čas	čas
čís	čísla
demg	demografie
dipl	diplomacie
div	divadlo
dopr	doprava
ekol	ekologie
ekon	ekonomie
el	elektrika
energ	energetika
ent	entomologie
esp	esperanto
etn	etnický v.
expr	expresionistický v.
farm	farmacie
fil	filozofie
filat	filatelie
film	film
fin	finance
fon	fonetika
form	tvarosloví
fot	fotografie
fytop	fytopatologie
fyz	fyzika
fyziog	fyziognomie

náb	náboženství
numiz	numismatika
obec	obecné
obch	obchod
obojž	obojživelníci
obuv	obuv
odb	odborný výraz
odor	vůně, zápach
opt	optika
orn	ornitologie
orntax	ornitologická taxonomie
ozd	ozdoby
paleo	paleontologie
papír	papír, papírenství
parf	parfumerie, kosmetika
pedol	pedologie
písm	písmo
plav	plavectví, námořnictví
půaz	plazi
pol	politika
polyg	polygrafie
pošt	poštovníctví
potr	potravinářství
pov	povahové vl.
práv	právníctví
prehist	prehistorie, archeologie

fyziol	fyziologie
geod	geodezie
geogr	geografie
geol	geologie
graf	grafika
gram	gramatika
habit	habitus
had	hadačství
hanl	hanlivě
herald	heraldika
hind	hinduizmus
hipo	hipologie
hist	historie
horn	hornictví
hovor	hovorově
hra	hry
hrob	pohřebnictví
hud	hudba
hutn	hutnictví
chem	chemie
chov	chovatelství
icht	ichtiologie, ryby
inf	informatika
isl	islám
int	intimní
jap	japanizmus

prop	propagace
přen	přeneseně
psych	psychologie
rod	rodina
ryb	rybářství
řem	řemesla
savci	savci
savtax	taxonomie savců
sent	sentence
senz	nadsmyslový
sex	sex, sexuologie
sklář	sklářství
slang	slangově
soc	sociální péče
spirit	spiritizmus
spoj	spoje
spol	společnost
sport	sportovní
stav	stavitelství
stroj	strojnictví
symb	symbolika
šach	šach
šint	šintoizmus
škol	školství, výchova
techn	technika
tex	textil, odívání

jaz	jazyky
jedn	jednání
jfyz	jaderná fyzika
jm	jména osob
jud	judaizmus
karet	karetní hry
katol	katolictví
keram	keramika
knih	knihářství
kniž	knížní výrazy
kož	kožedělství
krypt	kryptologie, tajemno
křest	křesťanství
kult	kultovní
kultur	kultura
lék	lékařství
les	lesnictví
let	letectví
lid	lidé, zaměstnání
lit	literatura vč. poezie

tisk	tisk
uměl	umění
urb	urbanizmus
věd	vědecky, vědy
věšt	věštění, astrologie
vet	veterinární lékařství
vizáž	vizáž
vod	vodní hospodářství
voj	vojenství
vojhist	historie vojenství
vulg	vulgárně
výt	výtvarná umění
záb	zábava
záchr	záchrannářství
zaříz	zařízení budov, výrobní
zem	zemědělství
zool	zoologie
způs	způsob
žel	železnice

V následném sloupci (5) jsou **české významy slov**. V dalším sloupci (6) je uvedeno, zda příslušné slovo lze nalézt v Plena Illustrata Vortaro (značka "p") nebo v Akademia Vortaro (značka "a"). Označení "n" znamená, že slovo nebylo nalezeno v žádném významném slovníku a bylo odvozeno nebo navrženo autorem GVEĈ, "nV" je neologismus navrhovaný Henri Vatré v "Neologisma Glosaro", vydaném v r. 1983.

**Poznámky a vysvětlivky** ve sloupci č. 7 obsahují vysvětlení významů málo frekventovaných slov, zejména t.zv. cizích slov. Gramatické poznámky a spojení slova ve větě jsou v rovných závorkách, vědecké názvy biologických taxonů, lékařské a anatomické výrazy v kulatých závorkách. Anglické pojmy, zejména z oboru informatiky jsou rovněž v poznámce, ale v hranatých závorkách.

Česko-esperantská část slovníku zřejmě nepotřebuje zvláštní vysvětlení. Na rozdíl od předchozích verzí GVEČ, kde bylo nutné synonyma esperantských slov vyhledávat opakovaným použitím vyhledávače, jsou v nové verzi všechny použitelné esperantské výrazy uvedeny v jedné odpovídající buňce a uživatel si může podle souvislosti nebo svého vkusu vybrat ten nejvhodnější,

Slovník je také možné používat pro jiné netradiční účely, např. při zkoumání možností užít nějakou koncovku nebo příponou můžeme vyhledávat slova jí zakončená. Např do vyhledávače zadáme příponu ismo. s tečkou jen na konci a budou se vyhledávat slova, která touto příponou končí.

Protože značný rozsah slovníku může způsobit pomalé otevírání souboru, je vhodné jej otevřít ještě před zahájením práce s předpokládaným využitím a po dobu práce ponechat skrytý na liště.

**Příjemnou práci se slovníkem přeje J.H.**

Al uzantoj kaj studentoj de la internacia lingvo Esperanto aŭ la ĉeĥa, nome al subtenantoj de la ideo de lingva egaligo de nacioj per uzado de Esperanto kiel interkompreniĝa ponto estas ĉi tie prezentata al libera elŝutado kaj eluzado

## **Granda Vortaro Esperanta-Ĉeĥa,**

per mallongigo **GVEĈ**. Ĝi estas jam kelkaj jaroj kompilata, kompletigata kaj plibonigata kaj ĉi tiu estas jam ĝia 10-a versio. Nuntempe ĝi eble estas la plej granda vortaro Esperanta-nacilingva en la mondo, ĉar ĝi jam ampleksas pli ol **300 mil da vortoj**. Ĝi estas prilaborita en programo MS Excel. La vortaron oni povas libere uzadi, ankaŭ por komercaj celoj, ekzemple por aŭtomataj tradukoj. Neĉeĥaj uzantoj de la vortaro, kiuj volus surbaze de GVEĈ prilabori vortaron el Esperanto en sian nacian lingvon, povas tion libere fari kaj havos la taskon pli facilan, ĉar ili povos nur traduki el la ĉeĥa. Esperantajn kolumnojn ili povos senpere transpreni el la GVEĈ.

Kompare al antaŭa versio de la vortaro gxi estas ne nur pli ampleksa je vortoj, sed ankaŭ estis aldonitaj multaj klarigoj pri fakaj kaj fremdvenaj vortoj kaj ĉe vortoj el informa fako ilia angla signifo. Montriloj al signife similaj vortoj estis forvisxitaj kaj anstatauxigitaj per kompleta vortaro ĉeĥa-espertanta. Vicigo de la vortoj ne estas laŭ vortradikoj, sed laŭ komencaj morfemoj, do estas pli simila al simpla alfabeto vicigo. Ĉe perkomputila serĉado la vicigo estas negrava kaj servas nur por menciita permana serĉado.

## Uzinstrukcioj kaj klarigoj pri "GVEĈ"

**Serĉadon** en la vortaro faru per funkcio "Find", en la fenestro "Edit", sed pli rapide per kombino de klavoj Ctrl+F. Por serĉado de pli frekventataj vortoj estas avantaĝo skribi en la serĉilon antaŭ la Esperanta vorto punkton, ev. antaŭ la ĉeĥa vorto komon, eventuale ankoraŭ la samon post la vorto, ekzemple ".vorto" ".vorto." aŭ ",slovo" ",slovo,". La programon vi tiel informos, ke vi volas serĉi en esperanta-ĉeĥa aŭ ĉeĥa-esperanta vortaro kaj ke vi interesiĝas nur pri memstaraj vortoj aŭ vortkunligoj, ne pri eventualaj pluaj aperoj de la vorto, ekzemple en kolumnoj por notoj kaj klarigoj aŭ por parencaj vortoj. Esperantaj vortoj estas prezentataj per literoj laŭ x-konvencio, do anstataŭ ĉ estas skribita cx, ŝ - sx, ĝ - gx, ĥ - hx, ĵ - jx, ŭ - ux.

Malgraŭ grandega vortprovizo en la vortaro, povas okazi, ke vi serĉatan vorton ne trovos. Tiuokaze la serĉado povas esti sukcesa, se vi serĉos la vorton sen finaĵo, kun sufikso aŭ eĉ sen ĝi, kun prefikso aŭ sen ĝi, eventuale sen prepozicia punkto aŭ komo. Tiu ĉi **eksterordinara serĉado** estos pli komplika, sed la vorton vi tiel povas trovi interne de iu kunmetaĵo, en klarigoj, aŭ trovi parencan vorton, kio helpas al vi krei mem la taŭgan esprimon.

Ĉar nombro da linioj en Excel97, kiun ni uzas, estas limigita je ĉ. 65.000, ni devis menciitan, kelkoble grandan nombron da vortoj lokigi en **ses similajn grupojn de kolumnoj**.

La dosiero estas per larĝoj de kolumnoj fiksita por grandeco de ekrano 22". Se vi havas ekranon de alia grandeco, vi povas larĝojn de kolumnoj aŭ mezuron de projekcio fiksi alie, por ke estu ĉiuj kolumnoj de la grupo videblaj, eventuale, ke estu uzitaj avantaĝoj de pli larĝa ekrano.

**Vicigo de vortoj** en la vortaro estas laŭ morfemoj, unua vorto en la grupo de vortoj de la sama morfemo estas diklitere skribita la radikvorto, ceteraj vortoj estas en la alfabeto vico. Parencaj vortoj tiel estas proksime de si kaj eblas permane traserĉi ilin, eventuale nekonatan vorton derivi.

### Signifo de unuopaj kolumnoj:

En la unua kolumno (signita per "1") kun palblua grundo estas per unuoj signitaj linioj kun radikvortoj, kiel estas menciite en antaŭa alineo.



En la dua kolumno (2) estas Esperantaj vortoj aŭ fiksitaj vortturnoj prezentataj kun antaŭmetita kaj postmetita punkto. Ekster kadro limigita per punktoj estas iam notoj en krampoj. Post elvoko de la serĉa fenestro per kombino de klavoj Ctrl+F vi enmetos en ĝin punkton kaj Esperantan vorton, kies ĉeĥan signifon vi volas koni, eventuale vi povas skribi punkton ankaŭ post la Esperanta vorto, ekzemple .cxehxo aŭ .cxehxo. kaj konfirmi ĝin per klavo Enter. Se la serĉita vorto ne taŭgas al vi, la konfirmon per Enter ripetu. La serĉilo proponos al vi alian vorton, se ĝi estas en la vortaro. Simile, per antaŭmetita kaj postmetita komo vi povas serĉi esperantan vorton en la esperanta-ĉeĥa parto.

En kolumnoj 2 kaj 5 estas uzita tn. linifaldado de la teksto. Tio signifas, ke tuta enhavo de la ĉelo estas videbla ankaŭ se la teksto estas pli longa ol larĝo de la kolumno. Tiuokaze ĝi aperos en kelkaj linioj. En aliaj kolumnoj, ĉefe en kolumnoj kun notoj la linifaldado ne estis uzita. En la ĉelo povas esti videbla nur parto de la teksto kaj la tutan tekston vi povas vidi en redakta linio supre, eventuale ĝi povas esti videbligita en la ĉelo per uzo de korekta klavo F2.

En grupo da vortoj derivitaj de unu morfemo estas ĉiam sur la unua loko la **radikvorto**, kiu estas skribita diklitere, kaj pliaj vortoj sekvas vicigitaj alfabete kaj ne diklitere. Vortgrupoj estas prezentataj en natura vico (akuzativo, substantivo). Male estas vicigitaj nomoj de biospecioj, kie estas familia nomo prezentata la unua kaj specia nomo la dua, same kiel en sciencaj nomoj.

Kolumno 3 enhavas signadon de **transitiveco** de la verboj. La verboj, kiuj finiĝas je -iĝi estas ĉiam netransitivaj kaj verboj, kiuj finiĝas je -igi estas ĉiam transitivaj (ili ligas kun akuzativo) kaj tiukaŭze transitiveco de tiuj verboj ne ĉiam estas signita.

Pluaj kolumnoj 4 signas fakon de la plej multa uzado de la vorto. Signifo de la signoj estas ĉi tie:

Simbolo:	Fako:
adm	administrativo
akust	akustiko
alch	alĥemio
archl	arĥeologio
anat	anatomio
antik	antiko
antr	antropologio
arch	arĥitekturo
art	varietea artistiko
astr	astronomio kaj kosmonaŭtiko
bah	bahaismo
bakt	bakteriologio

Simbolo:	Fako:
lit	literaturo inkl. poezio
log	logiko
mal	pentrado
mat	matematiko
medi	medioj
meteo	meteorologio
metr	mezuroj kaj pezoz
mikrob	mikrobiologio
min	mineralogio a petrografio
mot	motorismo
mykol	mikologio
mysl	ĉasado

baln	balneologio
bezobr	senvertebruloj
bibl	bibliologio
bioch	bioĥemio
biol	biologio
bot	botaniko
budh	budhismo
cest	vojaĝado
cirk	eklezioj
citsl	interjekcioj
čas	tempo
ĉís	numeroj
demg	demografio
dipl	diplomacio
div	teatro
dopr	transporto
ekol	ekologio
ekon	ekonomio
el	elektro
energ	energiteĥniko
ent	entomologio
esp	Esperanto
etn	etnika esprimo
expr	ekspresionisma esprimo
farm	farmacio
filat	filatelo
fil	filozofio
film	filmo
fin	financoj
fyziog	fiziognomio
fon	fonetiko
form	morfologio
fot	fotografio
fytop	fitopatologio
fyz	fiziko
fyziol	fiziologio
geod	geodezio
geogr	geografio
geol	geologio
graf	grafiko
gram	gramatiko
had	divenarto
habit	habituso

myt	mitologio
mytas	mitologio asira
myteg	mitologio egipta
mytfn	mitologio fenicia
mytger	mitologio ĝermana
mytind	mitologio hindia
mytir	mitologio irana
mytfc	mitologio greka
mytřm	mitologio roma
mytsk	mitologio skandinava
mytsl	mitologio slava
náb	religioj
numism	numismatiko
obec	ĝeneralaj esprimoj
obch	komerco
obojž	amfibioj
obuv	pievestoj
odb	fakaj esprimoj
odor	odoro
opt	optiko
orn	ornitologio
orntax	ornitologia taksonomio
ozd	ornamajoj
paleo	paleontologio
papír	papero, paperproduktado
parf	parfumerio, kosmetiko
pedol	pedologio
přism	skribo
plav	ŝipveturado, maraj aferoj
pol	politiko
polyg	poligrafio
pošt	poŝto
potr	nutraĵoj
pov	temperamento
práv	justico
prehist	prehistorio, arĥeologio
prop	propagado
přen	metafore
psych	psihologio
rod	familio
ryb	fiŝado kaj fiŝbredado
savci	mamuloj
savtax	taxonomio de mamuloj

hanl	pejorative
herald	blazonarto
hind	hinduismo
hipo	hipologio
hist	historio
horn	minado
hovor	konversacie
hra	ludoj
hrob	sepultado
hud	muziko
hutn	metalurgio
chem	ĥemio
chov	bredado
icht	iĥtiologio, fiŝoj
inf	informadiko
isl	islamo
jaz	lingvoj
jedn	agado
jfyz	nuklea fiziko
jm	nomoj de personoj
int	intimaĵoj
jap	papanismo
jud	judaismo
karet	kartludoj
katol	katolikismo
keram	ceramiko
knih	librobindado
kniž	enlibraj esprimoj
kož	felprilaborado, ledopretigado
krypt	kriptologio, arkano
křest	kristanismo
kult	kulta
lék	medicino
les	arbarismo
lid	homoj, okupado
let	aeronaŭtiko, aviado

sent	sentencoj
senz	transcenda
sex	seksado, seksologio
sklář	vitrofarado
slang	slange
soc	sociale prizorgado
spirit	spiritismo
spoj	komunikado
spol	socio
sport	sporto
stav	konstruado
stroj	maŝinkonstruado
symb	simbolaro
šach	ŝakludo
šint	ŝintiosmo
škol	pedagogio
techn	teĥniko
tex	teksaĵoj, vestaĵoj
tisk	presado
uměl	artoj
urb	urboplanado
věd	science, sciencoj
vet	veterinara medicino
věšt	profetado
vizáž	vizaĝoflegado
vod	akvomastromado
voj	militaferoj
vojhist	militisma historio
vulg	vulgare
výt	vidartoj
záb	amuzo
záchr	savado
zaříz	konstruinstalaĵoj
zem	agrokulturo
zool	zoologio
způs	maniero
žel	fervoj

En plua kolumno 6 estas signite ĉu la vorto estas trovebla en Plena Ilustrita Vortaro (signo "p"), aŭ en "Akademia Vortaro (signo "a"). Signo "n" signifas, ke la vorto ne estis trovita en iu grava vortaro kaj estis derivita aŭ proponita fare de aŭtoro de GVEĈ,

"nV" estas neologismo proponita de Henri Vatr  en "Neologisma Glosaro", aperita en la j. 1983.

**Notoj kaj klarigoj** en kolumno 7 enhavas klarigojn de signifoj por relative malmulte konataj nocioj, precipe internaciaj vortoj, plue gramatikajn notojn, en rektaj krampoj ligojn en frazoj, en rondaj krampoj sciencajn nomojn de biologiaj taksonoj, medicinajn kaj anatomiajn esprimojn. Anglaj terminoj, precipe el informadiko estas ankaŭ en tiu ĉi kolumno, sed en ortangulaj krampoj.

La Vortaron eblas uzi ankaŭ por aliaj netradiciaj celoj, ekzemple oni povas serĉi vortojn, kiuj finiĝas per iu finaĵo aŭ sufikso. Ekzemple en la serĉilon ni metas sufikson ismo. kun punkto ĉe la fino kaj oni aperados vortojn, kiuj per tiu ĉi sufikso finiĝas.

**Agrablan laboron kun la vortaro deziras kompilisto J.Hron**